



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
4.3.0. - Ufficio Servizi Funerari E Cimiteriali - Sanità 4.3.0. - Amt für Friedhofs- und Bestattungsdienste - Gesundheitswesen	7580	28/11/2019

OGGETTO/BETREFF:

APPROVAZIONE DELL’AFFIDAMENTO DIRETTO PER LA PUBBLICAZIONE DI NECROLOGI PER L’UFFICIO SERVIZI FUNERARI E CIMITERIALI – SANITÀ – PER IL 2020 ALLA DITTA S.E.T.A. S.P.A DI BOLZANO CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA DI € 122.950,82.- (IVA 22% ESCLUSA).

CODICE C.I.G.: 8112152799

GENEHMIGUNG DER ZUWEISUNG DES DIREKTAUFTRAGES FÜR TODESANZEIGEN FÜR DAS AMT FÜR FRIEDHOFS- UND BESTATTUNGS-DIENSTE - GESUNDHEITSWESEN – JAHR 2020 AN DIE UNTERNEHMEN S.E.T.A. A.G. AUS BOZEN, MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN VON € 122.950,82.- (MWST.22% AUSGESCHLOSSEN).

CIG-CODE: 8112152799

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 37 del 28.08.2018 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2019-2021;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 37 vom 28.08.2018, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2019-2021 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 93 del 20.12.2018 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2019-2021;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 93 vom 20.12.2018, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2019-2021 genehmigt hat.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 41 del 11.02.2019 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2019 - 2021;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 41 vom 11.02.2019, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2019 - 2021 genehmigt worden ist.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt;

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009 che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione di Giunta comunale n.410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti e

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100

contratti, con la quale sono stati approvati gli schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettando delle lettere d'invito per servizi e forniture.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1026 del 28 gennaio 2019 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante "Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettando delle lettere d'invito per servizi e forniture".

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;

Determina n./Verfügung Nr.7580/2019

vom 22. Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28. Januar 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die „Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen“ ergänzt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,
- die geltende „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,

4.3.0. - Ufficio Servizi Funerari E Cimiteriali - Sanità
4.3.0. - Amt für Friedhofs- und Bestattungsdienste -
Gesundheitswesen

- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";
- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante "Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in el tender Fassung.
- das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend "Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".

Premesso che la pubblicazione dei necrologi fornito ai cittadini che si rivolgono al Servizio Funerario comunale va di pari passo con l'organizzazione dei servizi funerari che sin dall'inizio dell'anno vengono svolti dall'Ufficio;

Die Veröffentlichung der Todesanzeigen, welche den Bürgern angeboten wird, die sich an den Bestattungsdienst der Gemeinde wenden, erfolgt parallel zur Organisation der Beerdigungen, die schon zu Jahresbeginn vom Amt ausgeführt werden.

Accertato che la ditta "S.E.T.A. S.p.A. Società Editrice Tipografica Atesina" Via Volta, 10 – 39100 Bolzano - P. IVA 00274700228 è la concessionaria **esclusiva** di pubblicità per il quotidiano "Alto Adige" e che pertanto la pubblicazione dei necrologi può avvenire solo ed esclusivamente tramite questa Ditta;

Die Firma "S.E.T.A. A.G. Società Editrice Tipografica Atesina" Voltastr. 10 – 39100, Bozen, MwSt.-Nr. 00274700228, ist die **Alleinvertriebshändlerin** für die Anzeigenschaltung in der Tageszeitung „Alto Adige“ und die Veröffentlichung der Todesanzeigen erfolgt daher ausschließlich über diese Firma;

Ritenuto quindi tale servizio necessario ed indispensabile per l'organizzazione del funerale da parte del Servizio di pompe funebri comunali;

Es wird daher als eine notwendige und unentbehrliche Dienstleistung für die Organisation der Beerdigung durch den städtischen Bestattungsdienst angesehen;

Ritenuto di dovere procedere mediante affidamento diretto, ai sensi dell'art. 26 comma 4 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

Es wird für angebracht erachtet, eine direkte Zuweisung im Sinne von Art. Art. 26 Abs. 4 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F.i.g.F. und Art. 8 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, durchzuführen,

Preso atto della trattativa diretta con un unico operatore economico ai sensi dell'art. 8, comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", con la quale si è proceduto all'individuazione dell'operatore economico "S.E.T.A. S.p.A. Società Editrice Tipografica Atesina" Via Volta, 10 – 39100 Bolzano - P. IVA 00274700228.

Es wird die direkte Verhandlung mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer, im Sinne des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ zur Kenntnis genommen, mit welcher der Wirtschaftsteilnehmer "S.E.T.A. A.G. Società Editrice Tipografica Atesina" Voltastr. 10 – 39100, Bozen, MwSt.-Nr. 00274700228,,

ermittelt wurde,

Preso atto che l'affidamento è conforme alle disposizioni di cui all'art. 26, comma 2, all'art. 38, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e all'art. 8, comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Zuweisung den Bestimmungen des Art. 26, Abs. 2, des Art. 38, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ entspricht,

Visto che nel corso degli ultimi anni è stato convenuto un accordo in base al quale al Comune di Bolzano viene accordato uno sconto del 4% su ogni necrologio pubblicato e che ciò consente di acquisire un certo margine economico a copertura del servizio reso ai cittadini;

In den letzten Jahren hat die Gemeinde Bozen mit besagter Firma eine Ermäßigung von 4% pro veröffentlichte Todesanzeige vereinbart. Daraus ergibt sich für die Gemeinde eine entsprechende wirtschaftliche Spanne zur Deckung der Kosten für den an den Bürgerinnen gewährleisteten Dienst.

Visto il listino prezzi – che si allega al presente provvedimento e che ne fa parte integrante – che espone i prezzi da applicare all'utenza prot. N. 0214776/2019 del 21/11/2019 con la quale la Società SETA comunica di riconoscere al Comune di Bolzano – Ufficio Servizi funerari e cimiteriali – sanità uno sconto del 4% sul costo di ogni pubblicazione.

Angesichts der Preisliste – welche dieser Bestimmung beigefügt ist und die einen integralen Bestandteil darstellt - werden die Preise angegeben, die für die Benutzer anzuwenden sind, und des Hinweises vom 21/11/2019 prot. Nr. 0214776/2019, mit dem die Firma SETA der Stadt Bozen - Amt für Friedhofs- und Bestattungsdienste – Gesundheitswesen - einen Preisnachlass von 4% auf die Kosten für jede Veröffentlichung gewährt.

Atteso che la spesa varia sulla base del numero imprevedibile delle richieste e che per il 2020 si ritiene opportuno approvare una spesa presunta di Euro 150.000,00.- a fronte di una presunta entrata di Euro 156.000,00.-;

Da die Ausgaben auf der Grundlage der unvorhersehbaren Anzahl von Anträgen variieren und es für 2020 als angemessen erachtet wird, eine voraussichtliche Ausgabenhöhe von 150.000,00 Euro gegenüber einer voraussichtlichen Einnahmenhöhe von 156.000,00 Euro zu genehmigen;

Visto il preventivo di spesa ritenuto congruo per un totale complessivo di Euro 122.950,82.- oltre IVA,

Es wurde Einsicht genommen in den für angemessen gehaltenen Kostenvoranschlag für eine Gesamtausgabe von Euro 122.950,82.- MwSt. ausgenommen,

Dato atto che l'anzidetta spesa presunta è contenuta nel programma biennale degli acquisti;

Die besagte voraussichtliche Ausgabe ist im Zweijahresprogramm der Ankäufe vorgesehen,

Vista la deliberazione n. 1174 dd. 19.12.2018

Es wurde Einsicht genommen in den



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**VISTO DEL DIRETTORE DELLA
RIPARTIZIONE AMMINISTRAZIONE
DELLE RISORSE FINANZIARIE**

**SICHTVERMERK DES DIREKTORS DER
ABTEILUNG FÜR DIE VERWALTUNG DER
FINANZMITTEL**

**TIPO ATTO:
ART DES AKTES:
N./ANNO - NR./JAHR:
DATA DOC. - DATUM DOK.:**

**DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE
VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN
7580/2019
28/11/2019**

APPROVAZIONE DELL’AFFIDAMENTO DIRETTO PER LA PUBBLICAZIONE DI NECROLOGI PER L’UFFICIO SERVIZI FUNERARI E CIMITERIALI – SANITÀ – PER IL 2020 ALLA DITTA S.E.T.A. S.P.A DI BOLZANO CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA DI € 122.950,82.- (IVA 22% ESCLUSA).
CODICE C.I.G.: 8112152799

GENEHMIGUNG DER ZUWEISUNG DES DIREKTAUFTRAGES FÜR TODESANZEIGEN FÜR DAS AMT FÜR FRIEDHOFS- UND BESTATTUNGS-DIENSTE - GESUNDHEITSWESEN – JAHR 2020 AN DIE UNTERNEHMEN S.E.T.A. A.G. AUS BOZEN, MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN VON € 122.950,82.- (MWST.22% AUSGESCHLOSSEN).
CIG-CODE: 8112152799

Visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria (Art. 183 comma 7 D.Lgs. 18 agosto 2000, n. 267)

Sichtvermerk über die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit, zur Bestätigung der finanziellen Deckung (Art. 183 Abs. 7 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 18. August 2000, Nr. 267)

Data/Datum 28/11/2019

Il direttore di Ripartizione / Der Abteilungsdirektor
BOVOLON FABIO / ArubaPEC S.p.A.

firm. digit. - digit. gez

Atto predisposto dall'Ufficio: **4.3.0. - Ufficio Servizi Funerari E Cimiteriali - Sanità**
Verfügung des Amtes: **4.3.0. - Amt für Friedhofs- und Bestattungsdienste - Gesundheitswesen**

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2020	U	6427	12091.03.021300004	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	150.000,00

Allegati / Anlagen:

ea11de71906afb93caedd9536ecd90a7f236a4d401aad6eb217bfa7e7250f5df - 3967671 - det_testo_proposta_28-11-2019_10-48-41.doc
41e2d5b6361e6d93db59ad1356b9abaaac992bfed8469de3614542280c52135e - 3967672 - det_07580_28-11-2019.doc
fab0ada8d9aleca8a0b3579fe93c8cf0b9ed1ce7e0b9dfd4dc50bd804176e025 - 3968869 - det_07580_28-11-2019.pdf